

# Stabilax



## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

### INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

### INDICATIONS:

The DonJoy Stabilax is designed to support the knee. It may be suitable for use following mild medial and lateral ligament injury or meniscal injury and chronic knee instability. It may also help to enhance proprioception. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi rigid construction.

### CONTRAINDICATIONS/PRECAUTIONS:

Do not use if you are allergic to any of the materials contained in this product.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
Do not use over open wounds.
Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.
NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INSTRUCTIONS:

- Grasp edges of sleeve at the larger opening. Pull the sleeve onto the knee.
Position the sleeve so that the hinges are parallel to each other.
During application, if the hinges come out of their pockets, re-position them (Fig. 1-6)
Pull the support over the knee, so that the circular buttress covers the kneecap evenly.
Hinges should be parallel and positioned on the inside and outside of the knee.
Fasten the support straps at the thigh and calf.

Removable polycentric hinges (Fig. 1-6)

NB - Do not bend the kneesleeve perpendicular to the axis of rotation of the hinges.

### CARE INSTRUCTIONS:

Hand wash in cold water with mild soap, rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry or bleach.

### COMPOSITION:

Polyamide, Spandex, Nylon, Polyester, Jersey, Cotton, Polyurethane



FOR SINGLE PATIENT USE ONLY. NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## LIETUVIŲ

PRIEŠ PRADĖdami NAUDOTI GAMINĮ ATIDŽIĄI PERSIKAITYKITE VISĄ INSTRUKCIJĄ BEI TOLIMESNIUS NURODYMUS. TEISINGAS GAMINIO NAUDOJIMAS YRA GYVYBIŠKAI SVARBUS JO FUNKCIJAM VEIKIMUI.

### NAUDOTOJO PROFILIS:

Gaminį naudotis gali licencijuotas medicinos specialistas, pacientas ar paciento slaugytojas/globėjas. Naudotojas turi gebėti persikaityti, suprasti įspėjimus ir būti fiziškai veiksnus atlikti nurodymus, pateiktus informaciname lapelyje.

### INDIKACIJOS :

DonJoy Stabilax yra sukurtas kelio prilaikymui. Jis gali būti tinkamas naudoti po lengvo vidinio ir šoninių raiščių pažeidimo ar menisko pažeidimo, esant lėtiniam kelio nestabiliumui. Tai taip pat gali padėti pagerinti propriocepciją. Minkštas/pusiaus status, sukurtas riboti judesius per elastingą ar pusiau standžią konstrukciją.

### KONTRAINDIKACIJOS/ATSARGUMO PRIEMONĖS:

Nenaudokite, jei esate alergiškas bet kuriai medžiagai, esančiai sudėtyje.

### ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS:

- Jei jaučiate skausmą, tinimą ar kitus nemalonius ar neįprastus pojūčius, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
Nedėkite įtvaro ant atvirų žaizdų.
Nenaudokite įtvaro, jei jis ar jo pakuotė buvo pažeisti.
PASTABA : Jei įtvaro dėvėjimas sukėlė rimtų šalutinių poveikių, kreipkitės į gamintoją ar prekės tiekėją.

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA :

- Sujet arčiau už įtvaro kraštų ir traukite link kelio.
Šoniniai sutvirtinimai turi būti lygiagrečius vienas kitam.
Jei šoniniai sutvirtinimai išeina iš savo vietos, juos įstatykite atgal. (Pav. 1-6)
Uždėkite įtvarą taip, kad apskrta įtvaro dalis būtų ties gimelė ir ją uždengtu.
Sutvirtinimai turi būti lygiagrečiai kelio viduje ir išorėje.
Pritvirtinkite dirželius ties šlaunimi ir blauzda.

Nuimami policentriniai sutvirtinimai (Pav 1 – 6)

PASTABA-Nelenkite šoninių sutvirtinimų statmenai jų ašiai.

### PRIEŽIŪRA :

Plauti rankomis šaltame vandenyje su švelniu plovikliu, kruopščiai išskalauti. Nedžiovinti džiovyklėje ir nebalinti.

### SUDĖTIS :

Polyamid, Spandex, nailonas, poliesteris, medvilnė, poliuretanas



SKIRTAS NAUDOTI VIENAM ASMENIUI. SUDETYJE NĖRA LATEKSO.

GARANTUJA DJO, LLC remontuos arba pakeis visą ar tam tikras dalis produkto ir jo priedus, dėl medžiagų ar gamybos defektų šešių mėnesių periode nuo produkto pardavimo datos.

PASTABA: IDĖTOS VISOS PASTANGOS KURIANT PRODUKTĄ PAGAL NAUJAUSIAS TECHNOLOGIJAS, SIEKIANT ĮGAUTI MAKSIMALŲ FUNKCIONAVIMO, TVIRTUMO, PATVARAMO IR KOMFORTO SUDERINAMUMĄ. NĖRA GARANTIJOS, KAD TRAUMA BŪTŲ IŠVENGTA PER ŠIO PRODUKTO NAUDOJIMĄ.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

### PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:

El usuario al que va dirigido debe ser un profesional médico con licencia, el paciente, la persona que provee a este de cuidados primarios o los miembros de la familia que brindan asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y estar en condición física para seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones indicadas en la información práctica.

### INDICACIONES:

La rodillera DonJoy Stabilax está diseñada para proporcionar apoyo a la rodilla. Puede ser adecuada para su uso después de una lesión del ligamento lateral y medio leve o una lesión meniscal y inestabilidad crónica de la rodilla. También puede ayudar a mejorar la propiocepción. Producto blando/semi-rígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

### CONTRAINDICACIONES/PRECAUCIONES:

Las personas alérgicas alguno de los materiales que este producto contiene no deben utilizarlo.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
No utilice el dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.
NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- Sujetar los bordes del manguito por su abertura más grande. Deslizar el manguito sobre la rodilla.
Coloque la rodillera de forma que las articulaciones estén paralelas entre sí.
Durante la aplicación, si las articulaciones salen, vuelva a colocarlas (Fig. 1-6)
Tire del soporte hasta la rodilla de forma que el refuerzo circular cubra uniformemente la rótula.
Las articulaciones han que estar paralelas y colocadas en el interior y el exterior de la rodilla.
Apriete las correas del muslo y la pantorrilla.

Articulaciones policéntricas extraíbles (Fig. 1-6)

NB - No doble la rodilla perpendicular al eje de rotación de las articulaciones.

### CUIDADOS DEL PRODUCTO:

Lavar a mano en agua fría con detergente suave, aclarar bien. Secar al aire. No secar en secador ni usar lejía.

### COMPOSICIÓN:

Polyamid, Spandex, Nylon, Poliéster, Jersey, Cotton, Poliuretano



USO EXCLUSIVO PARA UN SOLO PACIENTE. NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARAN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

### ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

### INDIKATIONEN:

Die DonJoy Stabilax Orthese wurde zur Stützung des Knies entwickelt. Sie kann nach leichten medialen und lateralen Bandverletzungen oder Meniskusverletzungen sowie bei chronischer Knieinstabilität verwendet werden. Zusätzlich kann sie zur Verbesserung der Propriozeption beitragen. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

### KONTRAINDIKATIONEN/VORSICHTSMASSNAHMEN:

Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
Nicht auf offenen Wunden verwenden.
Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

### ANWENDUNGSANWEISUNG:

- Die Bandage an der größeren Öffnung fassen über das Knie ziehen.
Die Bandage so positionieren, dass die Scharniere parallel zueinander ausgerichtet sind.
Während der Anwendung, wenn die Scharniere herauskommen, positionieren Sie sie (Abb. 1-6)
Ziehen Sie nun die Bandage so übers Knie, dass die kreisrunde Pelotte die Kniescheibe gleichmäßig umschließt.
Die Scharniere parallel innen und außen am Knie positionieren.
Oberschenkel- und Wadenband fixieren.

Abnehmbare polyzentrische Gelenkschienen (Abb. 1-6)

NB - Verwenden Sie das Knie Bandage nicht senkrecht zur Drehachse der Gelenke.

### PFLEGEANWEISUNG:

In kaltem Wasser mit milder Seife mit der Hand waschen und gründlich spülen. An der Luft trocknen. Nicht trocknergeeignet, nicht bleichen.

### VERWENDETE MATERIALIEN:

Polyamide, Spandex, Nylon, Polyester, Jersey, Baumwolle, Polyurethan



NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT. NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMEIDEN WERDEN KÖNNEN.

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

### PROFLO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente, dal caregiver del paziente o da un familiare che lo assiste. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

### INDICAZIONI:

DonJoy Stabilax è progettato per fornire supporto al ginocchio. Può essere idoneo per l'uso in seguito a lieve lesione del legamento mediale e laterale o lesione del menisco e instabilità cronica del ginocchio. Può inoltre contribuire a migliorare la propriocezione. Progettato nella modalità soft-good/semi-rigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

### CONTRAINDICAZIONI/PRECAUZIONI:

Niet gebruiken in caso di allergia a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
Non usare su ferite aperte.
Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
NOTA: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

### ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE:

- Afferrare i bordi della ginocchiera all'apertura di dimensioni maggiori. Tirare la ginocchiera sul ginocchio.
Posizionare la ginocchiera in modo che le articolazioni risultino parallele fra di loro.
Durante l'applicazione, se le cerniere escono, riposizionarle (Fig. 1-6)
Tirare il supporto sul ginocchio, in modo che il sostegno ricopra uniformemente la rotula.
Le articolazioni devono essere parallele e posizionate all'interno e all'esterno del ginocchio.
Fissare gli strap di supporto sulla coscia e il polpaccio.

Articolazioni policentriche rimovibili (Fig. 1-6)

NB - Non piegare la ginocchiera perpendicolare all'asse di rotazione delle articolazioni.

### ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua fredda con sapone delicato, sciacquare a fondo. Asciugare all'aria. Non asciugare in macchina né candeggiare.

### COMPOSIZIONE:

Polyamide, Spandex, nylon, poliester, Jersey, Cotton, Poliuretano



PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE. NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

## NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

### BEEOGG GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruiker is een bevoegde medische professional, de patiënt, de verzorger van de patiënt of een familie lid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

### INDICATIES:

De DonJoy Stabilax is ontworpen om de knie te ondersteunen. Het hulpmiddel kan geschikt zijn voor gebruik na mild mediaal en lateraal bandletsel of meniscusletsel en chronische knie-instabiliteit. Het kan ook helpen bij het verbeteren van proprioceptie. Ontworpen met zachts/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door middel van elastische of semi-rigide constructie.

### CONTRA-INDICATIES/VOORZORGSMAATREGELEN:

Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in dit product.

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
Niet gebruiken op open wonden.
Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking geopend is.
OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:

- Neem de randen van de bandage vast aan de grootste opening. Trek de bandage over de knie.
Plaats de brace zodat de scharnieren parallel zijn.
Tijdens het aanbrengen, als de scharnieren naar buiten komen, verplaatsen ze. (Afb. 1-6)
Trek de steun op zodanige wijze over de knie dat de ronde steun de knieschijf gelijkmatig omsluit.
De scharnieren dienen parallel op de buiten- en binnenkant van de knie te worden geplaatst.
Sluit de dij- en kuitbandjes.

Verwijderbare polycentrische scharnieren (Afb. 1-6)

NB - Vouw de kniebrace loodrecht op de rotatieas van de gewrichten.

### WASVOORSCHRIFT:

Met de hand wassen in koud water met milde zeep, grondig afspólen. Niet machinaal drogen of bleken.

### SAMENSTELLING:

Polyamide, Spandex, nylon, polyester, Jersey, Cotton, Polyurethaan



UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EEN PATIËNT. BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER.

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSIM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient, pacientův pečovatel nebo asistující rodinný příslušník. Uživateli musí být schopny přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je dodržovat.

### INDIKACE:

Ortéz DonJoy Stabilax je určena k podpoře kolena. Může být vhodná k použití po menším poranění mediálního a laterálního vazů nebo menisku a při chronické nestabilitě kolena. Může také pomoci zvýšit propriocepci. Měkka/polutuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

### KONTRAINDIKACE A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Nepoužívejte, ak máte alergii na některý materiál obsažený v tomto výrobku, nepoužívejte jej.

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
Nepřikládejte na otevřené rány.
Prostředek nepoužívejte, pokud je poškozený nebo pokud byl jeho obal otevřen.
POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

### NÁVOD K APLIKACI BANDÁŽE:

- Uchopte okraje většího otvoru bandáže. Přetáhněte bandáž přes koleno.
Umístěte návlek tak, aby byly klouby ortézy paralelné.
Při aplikaci v případě, že závěsy vyjít, je přemístit (Fig. 1-6)
Přetáhněte si ortézu přes koleno tak, aby kruhová podpěra rovnoměrně zakrývala patelu.
De scharnieren dienen parallel op de buiten- en binnenkant van de knie te worden geplaatst.
Utáhněte podpůrné pásky na stehně a lýtku.

Odnímatelné polycentrická závěsy (Fig. 1-6)

NB - Nenechte složít ortézy kolmo k ose otáčení kloubů.

### PEČE O VÝROBEK:

Perte ručně ve studené jemné mýdlové vodě, dobře vymáchněte. Sušte na vzduchu. Nesušte v sušičce, nebělte.

### SLOŽENÍ:

Polyamid, Spandex, nylon, polyester, Jersey, Cotton, polyuretán



POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA. NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRÝVŮKY LATEXU.

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vad materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

OZNAMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

## SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NASLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

### PROFIL ZAMÝŠLANÉHO POUŽÍVATEĽA:

Zmýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ musí porozumieť a byť fyzicky schopný vykonať všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie.

### INDIKÁCIE:

Kolenná ortéza DonJoy Stabilax je určená na poskytnutie opory kolenu. Je vhodná na použitie po miernych mediálnych a laterálnych poraneniach väzů alebo poraneniach menisku a chronickej nestability kolenného kľúbu. Mäkká/polutuhá pomôcka je navrhena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

### KONTRAINDIKÁCIE/BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Nepoužívať, ak máte alergiu na niektorý z materiálov obsiahnutých v tomto výrobku.

### VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmeny citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obraťte na svojho lekára.
Nepoužívať na otvorené rány.
Túto pomôcku nepoužívajte, ak bola poškodená a/alebo balenie bolo otvorené.
POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obraťte na výrobcu a kompetentný úrad.

### NÁVOD K APLIKÁCII:

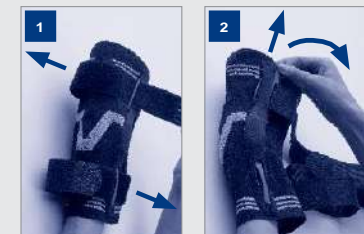
- Chyťte návlek za okraj širšieho otvoru. Návlek natiahnite na koleno.
Umistěte návlek tak, aby boli klouby ortézy paralelné.
Při aplikaci v případě, že závěsy vyjít, je přemístit (Fig. 1-6)
Natiahnite si ortézu na koleno tak, aby okružná pelota celkom prekryla jabĺčko.
Kľobový mechanizmus musí ležať paralelne a musí byť umiestnený na vnútornej a vonkajšej strane kolena.
Utiahnite podporné pásky na stehne a lýtku.

Odnímateľné polycentrická závěsy (Fig. 1-6)

# Stabilax



## Out



## In



### DANSK

LES FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

#### TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder assistance. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

#### INDIKATIONER:

DonJoy Stabilax er beregnet til at støtte knæet. Den kan være egnet til brug efter milde mediale og laterale ligamentskader eller meniskskade og kronisk knæinstabilitet. Den kan også hjælpe med at forbedre proprioception. Blød/halvtift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvtstiv konstruktion.

#### KONTRAINDIKATIONER/FORHOLDSREGLER:

Må ikke anvendes, hvis du er allergisk overfor de materialer, som produktet indeholder.

#### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
  - Må ikke anvendes over åbne sår.
  - Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet.
- BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af brug af denne anordning.

#### PÅSÆTNINGSVEJLEDNING:

- Grib om støttebindets kanter ved den store åbning. Træk støttebindet op på knæet.
- Placer omslagets hængslerne er parallele med hinanden.
- Under påføring, hvis hængslerne kommer ud, flyt dem (Fig. 1-6)
- Træk bindet over knæet således, at den runde pude dækker knæskallen jævnt.
- Hængslerne skal sidde parallelt og være placeret indvendigt og udvendigt på knæet.
- Fastgør støtteremene ved låret og læggen.

Aftagelige polycentriske hængsler (Fig. 1-6)

**NB - Du må ikke bøje knæet ærmet vinkelret på rotationsaksen afhængslerne.**

#### RENGØRINGSVEJLEDNING:

Håndvaskes i koldt vand med mild sæbe og skylles grundigt. Lufttørres. Må ikke tumblerørres eller bleges.

#### SAMMENSÆTNING:

Polyamid, Spandex, Nylon, Polyester, Jersey, Coton, Polyurethan



MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT. IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

**GARANTI** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

### SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU KÄNNTÖA. ÖRKA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄ LÄITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KÄNNÄLTÄ.

#### AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

#### INDIKATIONER:

DonJoy Stabilax är utformad för att stödja knäet. Den kan vara lämplig för användning efter lindrig medial och lateral ledbandskada eller meniskskada och kronisk knäinstabilitet. Den kan också hjälpa till att förbättra proprioception. Myk/halvtstiv utformning för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvtstiv konstruktion.

#### KONTRAINDIKATIONER/FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

#### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Om smärta, svullnad, känsel förändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår när du använder den här produkten, ska du kontakta din läkare omedelbart.
  - Använd inte över öppna sår.
  - Använd inte den här enheten om den har skadats och/eller förpackningen har öppnats.
- OBS! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

#### APPLICERINGSINSTRUKTIONER:

- Ta tag i ortosens kant vid den vida öppningen. Dra ortosen över knäet.
- Placera ortosen med gångjärnen parallella.
- Under tillämpning, om gångjärnen komma ut, flytta dem (Fig. 1-6)
- Dra ortosen över knäet så att den runda dynan täcker knäskålen jämnt.
- Gångjärnen ska sitta parallellt och vara placerade på insidan och utsidan av knäet.
- Fäst stödremarna på låret och vad.

Borttagbara polycentriska gångjärn (Fig. 1-6)

**OBS - Bøj inte knæortosen vinkelrätt mot rotationsaksen for gångjärnen.**

#### SKÖTSELRÅD:

Vätta för hand i kallt vatten med mild tvättmedel, skölj noga. Lufttorka. Använd ej torktumlare eller blekmedel.

#### SAMMANSÄTTNING:

Polyamid, Spandex, nylon, polyester, Jersey, Coton, polyuretan



ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT. EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

**GARANTI** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dens tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBSI ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

### NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NOYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIGT FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

#### TILTENKT BRUKER:

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å følge alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler i bruksanvisningen.

#### INDIKASJONER:

DonJoy Stabilax er utformet for å støtte kneet. Den kan være egnet for bruk etter mild medial og lateral ligamentskade eller meniskskade og kronisk ustabilitet i kneet. Den kan også gi bedre proprioepsjon. Myk/halvtstiv utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvtstiv konstruksjon.

#### KONTRAINDIKASJONER/FORHOLDSREGLER:

Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

#### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
  - Skal ikke brukes over åpne sår.
  - Bruk ikke denne enheten hvis den er skadet og/eller pakningen er åpenet.
- MERK: Kontakt produsenten og pågældende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

#### BRUKSANVISNING:

- Ta fatt i kantene på stotten ved den videste åpningen. Trekk stotten opp på kneet.
- Plasser stotten slik at hengslene er parallelle.
- Hvis saranat tulerat pukemisen aikana ulos taskuistaan, soijota ne takaisin (Kuva. 1-6)
- Vedå tuki polven päälle niin, että rengas mainen vahvike soijottuu tasaisesti polvilumpion päälle.
- Saranointe tulee olla rinnakkain ja asetettua polven sisä- ja ulkopuolelle.
- Kiinnitä reiden ja pohkeen kohdalla olevat tukihihnat.

Avtakbare polysentriske hengsler (Fig. 1-6)

**NB - Ikke bøy knestøtten på tvers av hengslens rotasjonsaksen.**

#### VEDLIKEHOLDSANVISNING:

Vaskes for hånd i kaldt vann med mild såpe, skylles grundig. Lufttørkes. Skal ikke tørkes i trommel. Bruk ikke blekemiddel.

#### SAMMENSÆTNING:

Polyamid, spandex, nylon, polyester, jersey, bomull, polyuretan



KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT. INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS.

**GARANTI** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAXIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

### SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄ LÄITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KÄNNÄLTÄ.

#### KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:

Tuote on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käyttöä varten. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeita ja varoituksia.

#### KÄYTTÖAIHEET:

DonJoy Stabilax on suunniteltu tukemaan polvea. Se voi soveltua käytettäväksi lievän polven mediaalisen tai lateraalisen sivusidevamman tai nivelkierukkavamman jälkeen ja kroonisen polven epästabiilisuuden kanssa. Se voi myös auttaa parantamaan asentoa. Pehmeä / mukava / puulijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puulijäykan rakenteen ansiosta.

#### VASTA-AIHEET/VAROITOMENPITEET:

Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen jollekin tämän tuotteen sisältämälle materiaalille.

#### VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
  - Älä käytä avohaavojen päällä.
  - Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.
- HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan häiritävahtuman.

#### PUKEMISOHJEET:

- Tartu tuen reunoihin suuremmasta aukosta. Vedä tuki polven päälle.
- Asemoi polvituen saranat rinnakkain.
- Jos saranat tulevat pukemisen aikana ulos taskuistaan, soijota ne takaisin (Kuva. 1-6)
- Vedä tuki polven päälle niin, että rengas mainen vahvike soijottuu tasaisesti polvilumpion päälle.
- Saranointe tulee olla rinnakkain ja asetettua polven sisä- ja ulkopuolelle.
- Kiinnitä reiden ja pohkeen kohdalla olevat tukihihnat.

Irrotettavat polysentrisen saranat (Kuva. 1-6)

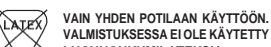
**NB - Älä taivuta polvitukea kohtisuoraan saranoiden pyörimisakselin suhteen.**

#### HOITO-OHJEET:

Käytä mietoa saippuaa ja pese käsin kylmässä vedessä, huuhtelee hyvin. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa äläkä käytä valkaisuinetta.

#### VALMISTUSMATERIAALIT:

Polyamid, elastani, nylon, polyesteri, jersey, puuvilla, polyuretaani



VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN. VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTETTY LUONNONKUMMILATEKSIA.

**TAKUU** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteen osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAXIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

### PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

#### PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

#### INDICAÇÕES:

O DonJoy Stabilax destina-se a suportar o joelho. Poderá ser adequado para utilização após uma lesão ligeira do ligamento medial e lateral ou do menisco e instabilidade crónica do joelho. Pode também ajudar a melhorar a propriocepção. Artigo macio/semirrigido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semirrigida.

#### CONTRAIINDICAÇÕES/PRECAUÇÕES:

Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

#### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reações anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
  - Não aplique sobre feridas abertas.
  - Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

#### INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO:

- Segure bordas da manga na abertura maior. Puxe a manga para cima o joelho.
- Posicionar a manga de modo que as articulações são paralelos uns aos outros.
- Durante a aplicação, se as articulações sairem, reposicioná-las (Fig. 1-6)
- Puxe a manga sobre o joelho, de modo que a contraforte circular cobre a rótula uniformemente.
- Articulações deveres ser paralelos e posicionada no interior e no exterior do joelho.
- Aperte as correias na coxa e panturrilha.

Articulações policêntricas removíveis (Fig. 1-6)

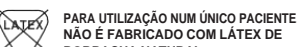
**NB - Não dobre a manga do joelho perpendicularmente ao eixo de rotação das articulações.**

#### CUIDADOS:

Lavar à mão em água fria com sabão neutro, enxaguar bem. Deixe secar ao ar livre. Não secar a máquina ou não utilize lixívia.

#### COMPOSIÇÃO:

Poliámid, elastano, nylon, poliéster, Jersey, algodão, poliuretano



PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE. NÃO É FABRICADO COM LATEX DE BORRACHA NATURAL.

**GARANTIA** A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTIVER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTA PRODUTO



## DONJOY®

## STABILAX™

## GENOUILLÈRE ÉLASTIQUE ARTICULÉE

ELASTIC HINGED KNEE  
RODILLERA ELÁSTICA CON ARTICULACIONES  
ELASTISCHE KNEEORTHOSE MIT SCHARNIER  
GINOCCHIERA ELÁSTICA INCERNIERATA  
ELASTISCHE KNEEBANDAGE MET SCHARNIER  
ELASTICKÁ BANDÁŽ KOLENA S KLBOEM  
ELASTICKÁ KOLENNÍ BANDÁŽ S KLOUBEM  
ELASTISK KNÆSTØTTEBIND MED HÆNGSEL  
ELASTISK KNÆORTOS MED LEDAD SKENA  
ELASTISK LEDDET KNE  
ELASTINEN POLVITUKI  
SARANOILLA  
JOELHEIRA ELÁSTICA  
COM ARTICULAÇÃO

